



Zacarías no cree al ángel Gabriel y se quedará mudo hasta el momento del parto.

NOTAS

Ζαχαρίας, -ου ὁ *Zacarías*

Γαβριήλ ὁ *Gabriel*

ἐνώπιον Prep + gen.: *en presencia de, delante de*

λαλήσαι infinitivo con valor final

εὐαγγελίσασθαι infinitivo con valor final

μὴ cuando precede a un participo debe traducirse por: *sin + infinitivo*

ἄχρι conjunción temporal: *hasta*

ἀνθ' ὧν Prep. + relativo. Equivale a una conjunción causal = *porque*

καὶ ἐγένετο *y sucedió que...*

ὡς conjunción temporal = *cuando*

πίμπλημι *terminar, cumplir*

Ἑλισάβετ ἡ *Isabel*

συλλαμβάνω *concebir, quedar embarazada*

Καὶ εἶπεν Ζαχαρίας πρὸς τὸν ἄγγελον, Κατὰ
τί γνώσομαι τοῦτο; ἐγὼ γάρ εἰμι πρεσβύτης
καὶ ἡ γυνή μου προβεβηκυῖα ἐν ταῖς ἡμέραις
αὐτῆς. καὶ ἀποκριθεὶς ὁ ἄγγελος εἶπεν αὐτῷ,
Ἐγὼ εἰμι Γαβριήλ ὁ παρεστηκὼς ἐνώπιον 5
τοῦ θεοῦ, καὶ ἀπεστάλην λαλήσαι πρὸς σέ
καὶ εὐαγγελίσασθαι σοι ταῦτα· καὶ ἰδοὺ ἔση
σιωπῶν καὶ μὴ δυνάμενος λαλήσαι ἄχρι ἥς ἡμέρας
γένηται ταῦτα, ἀνθ' ὧν οὐκ ἐπίστευσας τοῖς λόγοις
μου, οἵτινες πληρωθήσονται εἰς τὸν καιρὸν αὐτῶν... 10
καὶ ἐγένετο ὡς ἐπλήσθησαν αἱ ἡμέραι τῆς
λειτουργίας αὐτοῦ ἀπῆλθεν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ.
Μετὰ δὲ ταύτας τὰς ἡμέρας συνέλαβεν Ἑλισάβετ
ἡ γυνὴ αὐτοῦ·